

English	Thai
CANBERRA'S RECOVERY PLAN	แผนฟื้นฟูกรุงแคนเบอร์รา
COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 16 July 2020	แผนการผ่อนคลายมาตรการการแพร่ระบาด COVID-19 ณ วันที่ 16 กรกฎาคม 2020
STAGE 1	ระยะที่ 1
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	กรุณาอ้างอิงแผนการผ่อนคลายมาตรการ ณ วันที่ 26 พฤษภาคม 2020 สำหรับรายละเอียดต่าง ๆ ที่นำออกใช้แล้วในระยะที่ 1
STAGE 2	ระยะที่ 2
Step 2.1	ขั้นที่ 2.1
1 person per 4 square metres	1 คนต่อพื้นที่ 4 ตารางเมตร
Maximum 20 people	จำกัดที่ 20 คน
COVID Safety Plan	แผนความปลอดภัยจากโรค COVID
<ul style="list-style-type: none"> • Beauty therapy, tanning or waxing services • Nail salons • Spa and massage • Tattoo and body modification parlours • Gyms, health clubs, fitness or wellness centres • Yoga, barre, pilates and spin facilities • Galleries, museums, national institutions and historic places • Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo) • Choirs, bands and orchestras • Caravan parks and campgrounds • Indoor sporting centres • Low contact indoor and outdoor sport (including dance) 	<ul style="list-style-type: none"> • บริการประเภทร้านเสริมสวย ร้านทำผิวสีแทน ร้านทำแว็กซ์ • ร้านทำเล็บ • ร้านสปาและนวด • ร้านสักลายและเจาะแปลงร่างกาย • โรงยิม คลับสุขภาพ ศูนย์ฟิตเนส หรือศูนย์สุขภาพ • สถานที่สำหรับการทำโยคะ บาร์เร พิลาทิส และปั่นจักรยานสปิน • หอศิลป์ พิพิธภัณฑ์ สถาบันประจำชาติ และสถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ • สวนสนุกกลางแจ้งและสถานที่ท่องเที่ยว (เช่น สวนสัตว์) • วงประสานเสียงและวงออร์เคสตรา • ที่จอดรถคาราแวน ลานกางเต็นท์พักผ่อน • ศูนย์กีฬาในร่ม • กีฬาในร่มและกลางแจ้งที่มีการสัมผัสกันในระดับต่ำ (รวมถึง การเต้นรำ)

<ul style="list-style-type: none"> • Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> - Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues - Weddings – 20 people - Funerals – 50 people indoors and outdoors - Places of worship and religious ceremonies - Boot camps and personal training - Pools - Community centres, facilities or youth centres • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. 	<ul style="list-style-type: none"> • มาตรการผ่อนคลายเป็นเพิ่มเติม <ul style="list-style-type: none"> - ร้านอาหาร คาเฟ่ สโมสร และสถานประกอบการที่มีใบอนุญาตอื่น ๆ - งานแต่งงาน - 20 คน - งานศพ - 50 คน ทั้งในร่มและกลางแจ้ง - ศาสนสถานและสถานประกอบศาสนพิธี - การเข้าค่ายฝึกอบรมและการฝึกส่วนตัว - สระว่ายน้ำ - ศูนย์ชุมชน สถานอำนวยความสะดวก หรือศูนย์เยาวชน • มหาวิทยาลัย/CIT และผู้ให้บริการด้านการฝึกอบรมทางวิชาชีพอื่น ๆ เพื่อเพิ่มการเรียนรู้แบบตัวต่อตัวที่อาจเป็นไปได้ • ทำงานจากที่บ้าน หากเป็นผลดีทั้งกับคุณและนายจ้าง
Step 2.2 (Currently in effect)	ขั้นที่ 2.2 (บังคับใช้อยู่ในขณะนี้)
1 person per 4 square metres	1 คนต่อพื้นที่ 4 ตารางเมตร
Maximum 100 people	จำกัดที่ 100 คน
COVID Safety Plan	แผนความปลอดภัยจากโรค COVID
<ul style="list-style-type: none"> • All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule • For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food • Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> - Cinemas and movie theatres - Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres - Betting agencies (Tab and Keno) 	<ul style="list-style-type: none"> • การชุมนุมทุกประเภททั้งในร่มและกลางแจ้งจำกัดที่ 100 คนด้วยหลัก 1 คนต่อพื้นที่ 4 ตารางเมตร • สำหรับสถานประกอบการด้านการต้อนรับ จำนวนสูงสุดของลูกค้าไม่นับรวมพนักงานและสามารถให้บริการแอลกอฮอล์ได้โดยไม่ต้องเสิร์ฟพร้อมกับการรับประทานอาหาร • การกลับมาเปิดใหม่ของ <ul style="list-style-type: none"> - โรงหนังหรือโรงภาพยนตร์ - สวนสนุกในร่ม อาเขต และศูนย์เครื่องเล่นต่าง ๆ ทั้งในอาคารหรือนอกอาคาร - ร้านค้าตัวแทนการเล่นพนัน (Tab และ Keno)

<ul style="list-style-type: none"> • All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues) • Return to full-contact training for all sports • Circuit training in gyms • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. 	<ul style="list-style-type: none"> • การแสดงทุกประเภทในทุกสถานที่ (ซึ่งรวมถึง สถานที่จัดคอนเสิร์ต โรงละครเวที เวทีการแสดง หอประชุม หรือสถานที่จัดแสดงกลางแจ้ง) • การกลับมาของการแข่งขันกีฬาทุกประเภทที่มีการสัมผัสตัว • การฝึกแบบเซอร์กิตในโรงยิม • มหาวิทยาลัย/CIT และผู้ให้บริการด้านการฝึกอบรมทางวิชาชีพอื่น ๆ เพื่อเพิ่มการเรียนรู้แบบตัวต่อตัวที่อาจเป็นไปได้ • ทำงานจากที่บ้าน หากเป็นผลดีทั้งกับคุณและนายจ้าง
From 12 Noon Friday 17 July 2020:	ตั้งแต่วันที่ 12.00 น. เทียบวันของวันศุกร์ที่ 17 กรกฎาคม 2020
<ul style="list-style-type: none"> • Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts 	<ul style="list-style-type: none"> • การกลับมาของการแข่งขันกีฬาที่มีการสัมผัสตัว การแข่งขันเต้นรำ และการแข่งขันศิลปะการต่อสู้
WE ARE HERE	ขณะนี้ เราอยู่ตรงนี้
STAGE 3	ระยะที่ 3
Timing to be confirmed	จะยืนยันวันเวลาอีกครั้งหนึ่ง
25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres	จำกัดที่ 25 คนในสถานประกอบการ หรือ 1 คนต่อพื้นที่ 4 ตารางเมตร
Larger gatherings	การชุมนุมเป็นกลุ่มที่ใหญ่ขึ้น
COVID Safety Plan	แผนความปลอดภัยจากโรค COVID
<ul style="list-style-type: none"> • Maximum of 250 people for outdoor gatherings • Professional events are to be ticketed and spectators to be seated • For sporting and entertainment venues with tiered patron seating, up to 25% of total seating capacity 	<ul style="list-style-type: none"> • จำกัดที่ 250 คนสำหรับการชุมนุมกันในกลางแจ้ง • อีเวนต์มีอาชีพประเภทต่าง ๆ จะต้องมีการจำหน่ายตั๋ว และผู้เข้าชมจะต้องมีที่นั่ง • สำหรับสถานที่แข่งกีฬาและสถานบันเทิงที่มีที่นั่งผู้เข้าชมเป็นชั้นลดหลั่นกัน ไม่เกินร้อยละ 25 ของความจุที่นั่งทั้งหมด

<ul style="list-style-type: none"> • Bars, pubs and clubs able to serve alcohol to seated patrons, with no limit on group size • Casinos, gambling and gaming venues • Food courts (dine-in) • Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Gradual return to work. 	<ul style="list-style-type: none"> • บาร์ ผับ และคลับ สามารถให้บริการเครื่องดื่มแอลกอฮอล์กับลูกค้าที่มานั่งดื่มได้โดยไม่จำกัดขนาดของกลุ่ม • คาสิโน สถานประกอบการด้านเกมและการพนัน • ศูนย์อาหาร (รับประทานอาหารในร้าน) • บริการที่เกี่ยวข้องกับไอน้ำ ได้แก่ ห้องซาวน่า ห้องอบไอน้ำ ตู้อบไอน้ำ และโรงอาบน้ำ • คลับระบำเปลื้องผ้า สถานค้าประเวณี เอสคอร์ตเอเจนซี • มหาวิทยาลัย/CIT และผู้ให้บริการด้านการฝึกอบรมทางวิชาชีพอื่น ๆ เพื่อเพิ่มการเรียนรู้แบบตัวต่อตัวที่อาจเป็นไปได้ • ค่อย ๆ กลับไปทำงาน
FUTURE CONSIDERATIONS	มาตรการในอนาคต
Further Roadmap to be developed	แผนการที่จะพัฒนาในลำดับต่อไป
Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> • Mass gatherings (e.g. festivals) • Larger conferences and conventions • Nightclubs. 	กิจกรรมและสถานที่ที่มีความเสี่ยงสูง รวมถึง <ul style="list-style-type: none"> • การชุมนุมเป็นกลุ่มใหญ่ (เช่น เทศกาลต่าง ๆ) • สถานที่จัดงานประชุมและสถานประกอบการเพื่อการอบรมสัมมนาขนาดใหญ่ขึ้น • ไนท์คลับ
COVID Safe check points	วันประเมินผล COVID Safe
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	การประเมินความเสี่ยงสาธารณสุขจะชี้วัดโดยการเฝ้าระวังผลกระทบของมาตรการผ่อนคลาย
Next check point 23 July 2020	วันประเมินผลครั้งถัดไป วันที่ 23 กรกฎาคม 2020
Avoid public transport in peak hour.	หลีกเลี่ยงระบบขนส่งสาธารณะในช่วงเวลาเร่งด่วน
RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T	แม้มาตรการจำกัดอาจมีการผ่อนคลาย แต่ความรับผิดชอบของคุณไม่ได้ผ่อนคลายตามไปด้วย

Maintain good hand hygiene	รักษาหลักสุขอนามัยของมือให้ดี
Stay 1.5 metres apart	เว้นระยะห่าง 1.5 เมตร
Stay home if you are unwell	กักตัวอยู่บ้าน หากคุณไม่สบาย
Get tested if you have symptoms of COVID-19	เข้ารับการตรวจหาเชื้อ หากคุณมีอาการของ COVID-19
Further information at covid19.act.gov.au	สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมไปที่ covid19.act.gov.au